ROZSNYAI KÁROLY KIADÁSA
1422 sz.

WIENIAWSKI

OP. 18.

Etudes-Caprices

8 Kapricsió hegedüre második hegedü kisérettel

8 Capricen für Violine mit Begl. einer zweiten Violine

Átnézte uj magyarázó jegyzetekkel és ujjrenddel ellátta

Revidiert, mit neuem erläuternden Text u. Fingersätzen versehen von

HUBAY JENŐ

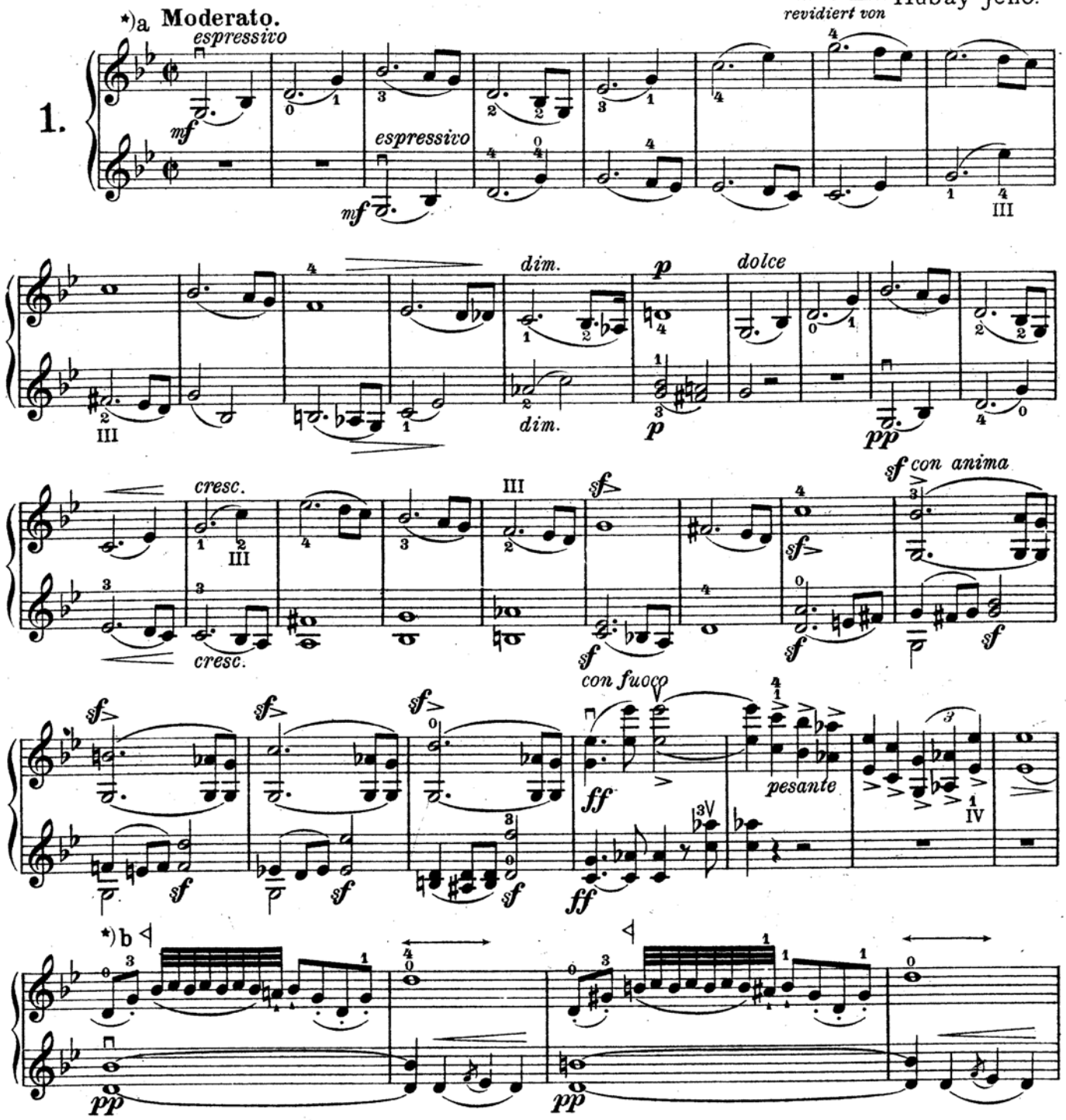
I Füzet
II Heft

ROZSNYAI KÁROLY
Könyv- és zeneműkiadóhivatala
BUDAPEST
IV. Muzeum körút 15.

Etudes-Caprices.

H. Wieniawski, Op. 18!

átnézte / *revidiert von* Hubay Jenő.

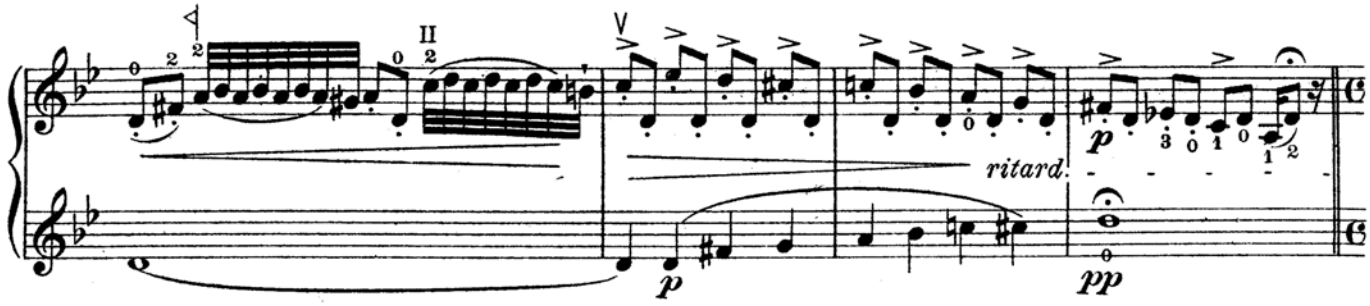


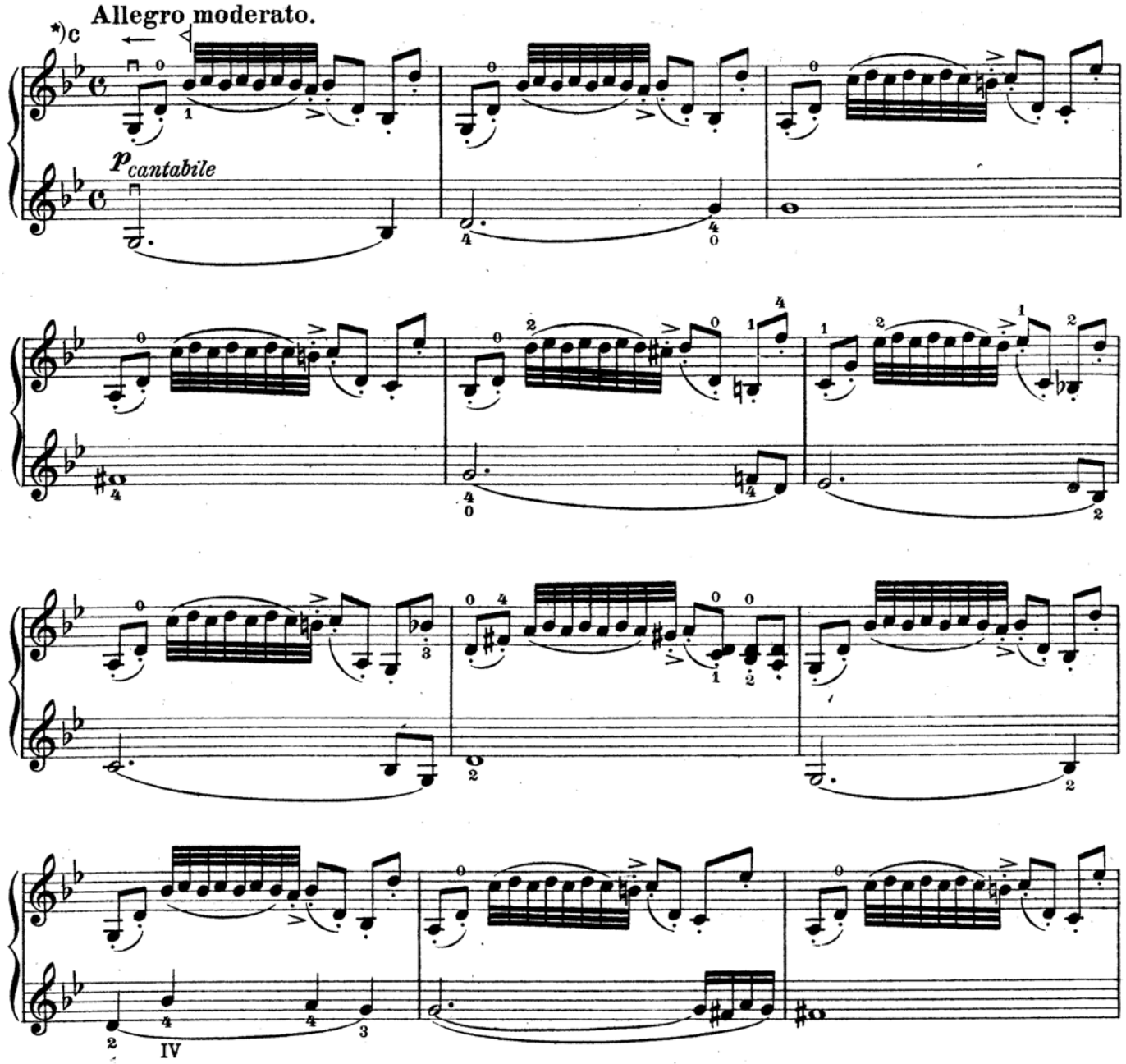
*)a Egyenletes hanggal.
Mit gleichmäßigem Ton.
Beaucoup d'égalité dans le son.

*)b Röviden lökve a vonó hegyén.
Kurz gestoßen an der Spitze des Bogens.
Très martelé de la pointe de l'archet.

Jelek magyarázata. — *Erklärung der Zeichen.*

Lefelé	⊓	*Herunterstrich*	*A vonó felső fele*	←	*Halber Bogen oben*	*Vonó hegye*	◁	*Spitze*	*E-húr* I *E-Saite*
Fölfelé	V	*Hinaufstrich*	*A vonó alsó fele*	→	*Halber Bogen unten*	*Vonó közepe*	⊡	*Mitte*	*A-húr* II *A-Saite*
Egész vonó	←→	*Ganzer Bogen*	*Hosszú vonás*	— —	*Breiter Strich*	*Kápa*	⊓	*Frosch*	*D-húr* III *D-Saite*
A fekvésben maradni	⊖	*In der Lage bleiben*	*Rövid vonás*	....	*Kurzer Strich*	*Pillanatnyi szünet*	❯	*Luftpause*	*G-húr* IV *G-Saite*

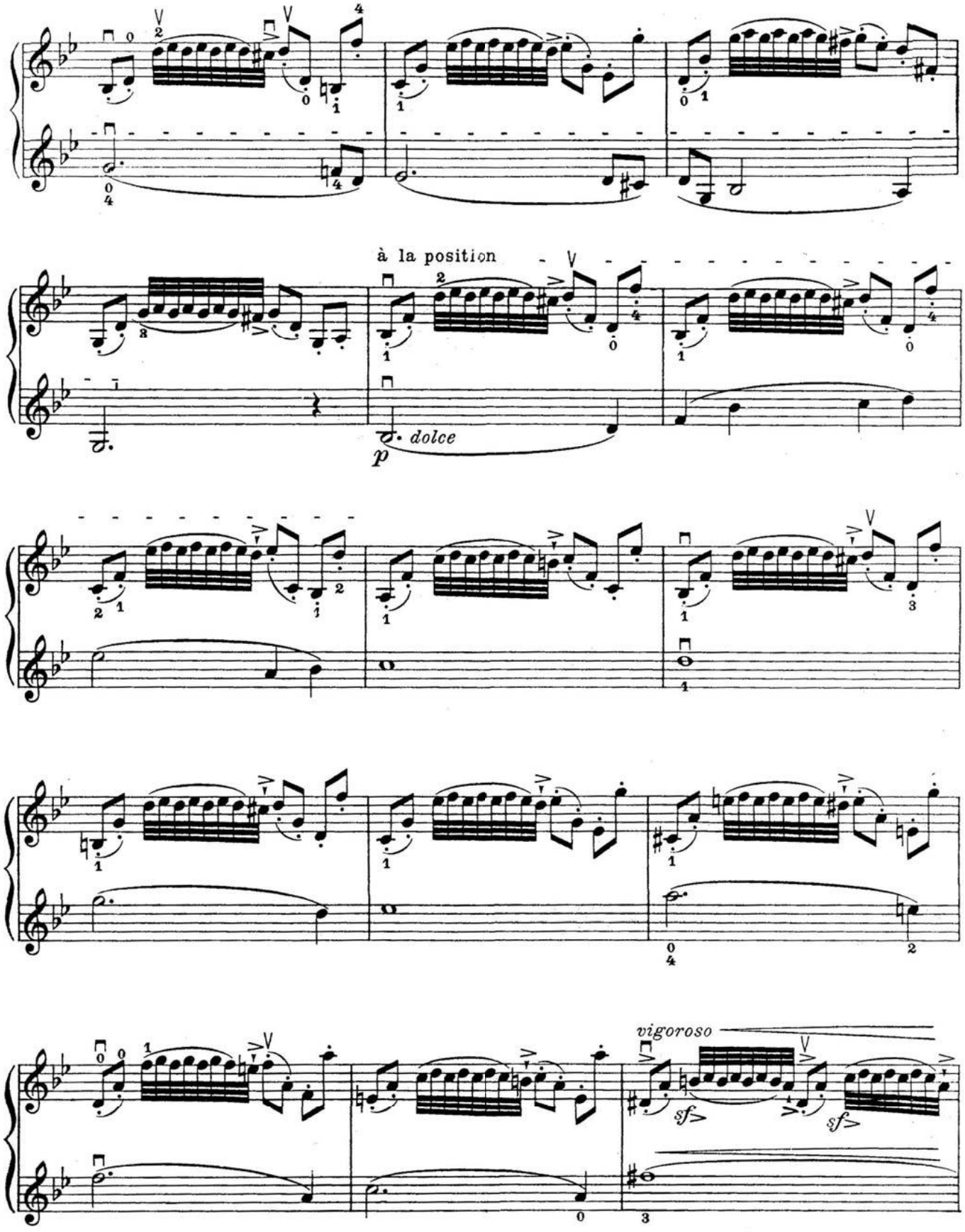


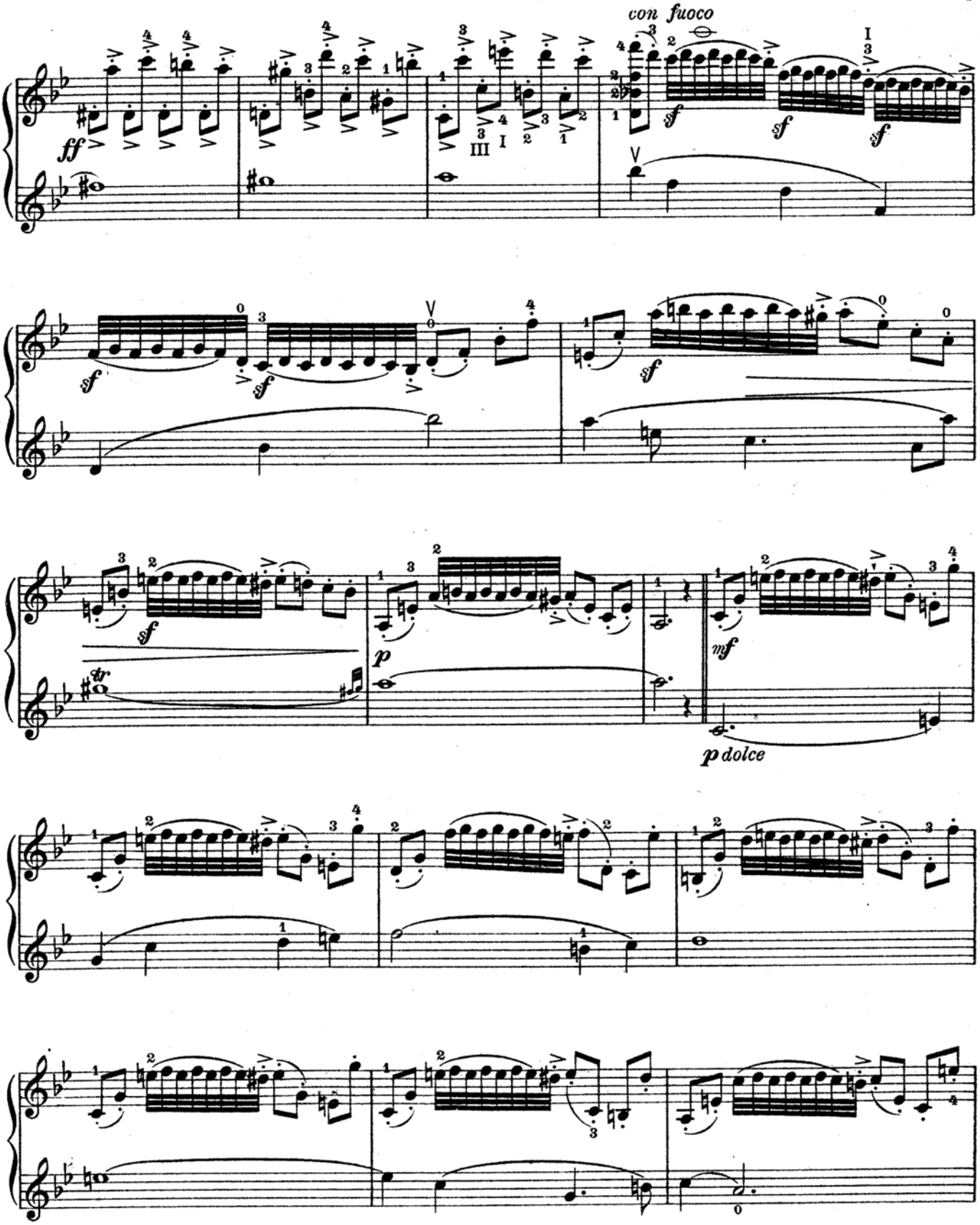


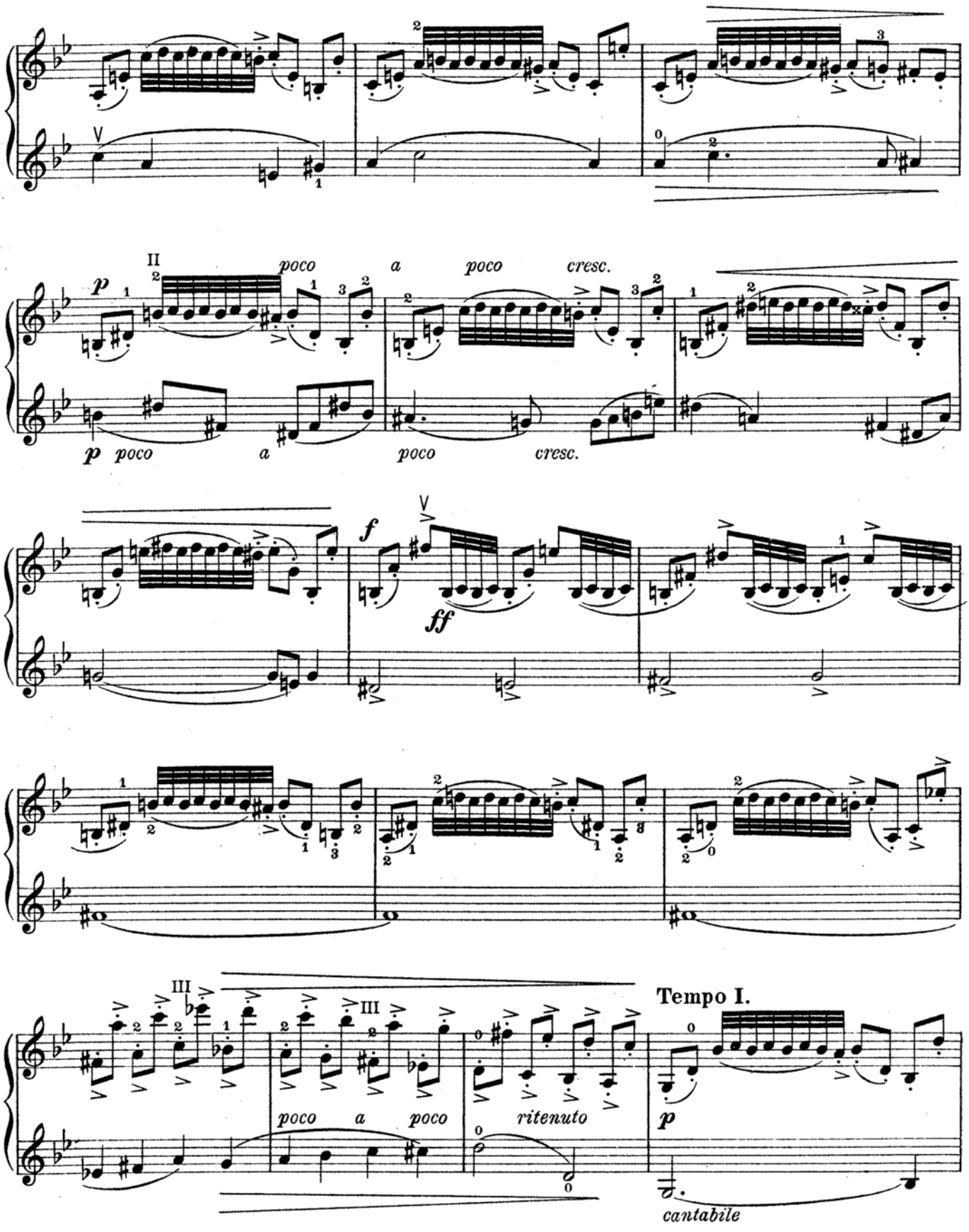
*)c Röviden lökve a vonó hegyén; a trillát egyenletes tagolással, csattogva kell játszani. A nyolcadik harminckettedet erősen hangsúlyozzuk.

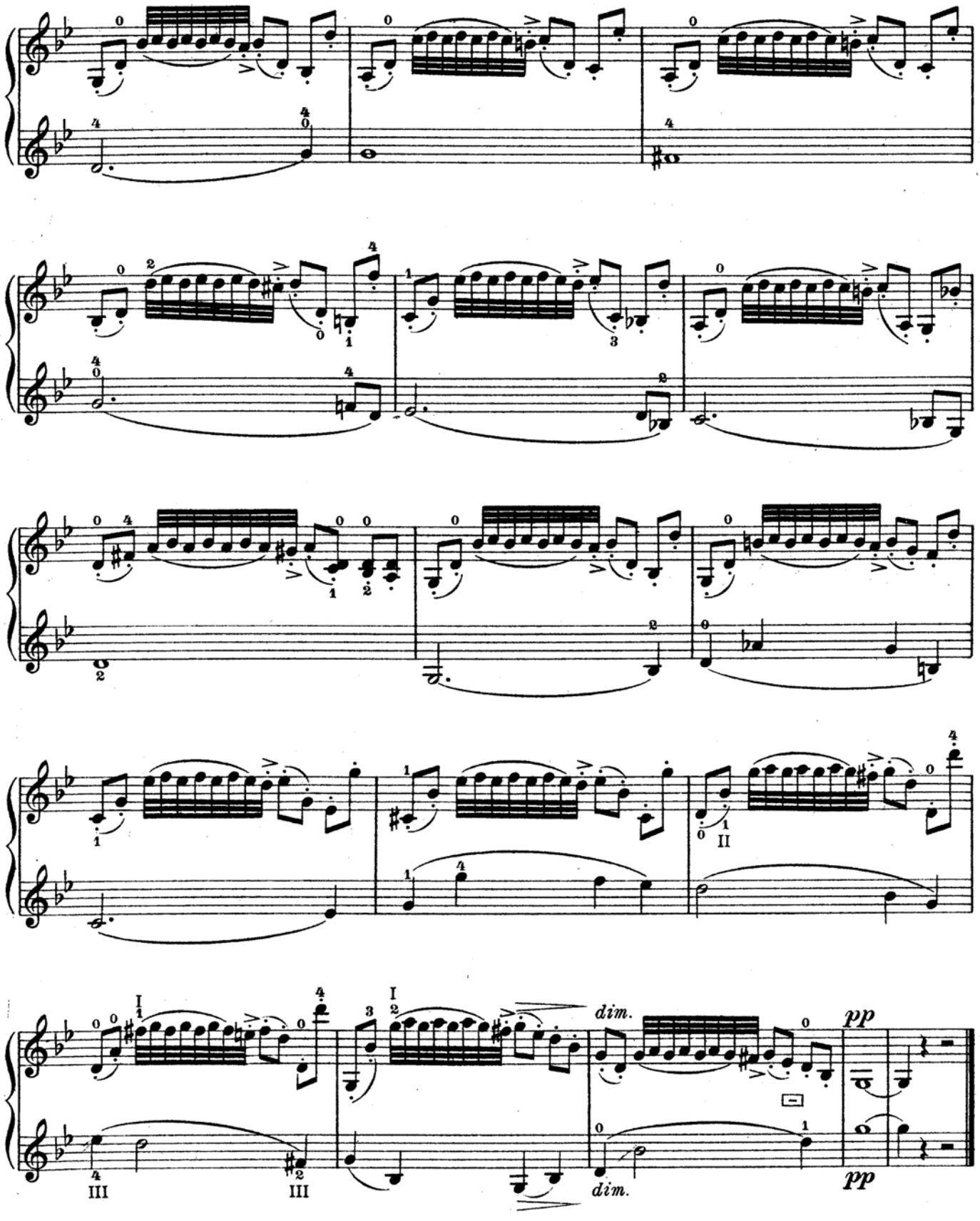
An der Spitze des Bogens kurz abgestoßen. Der Triller ist sehr rhythmisch und prallend auszuführen. Die achte Zweiunddreißigstelnote muß stark hervorgehoben werden.

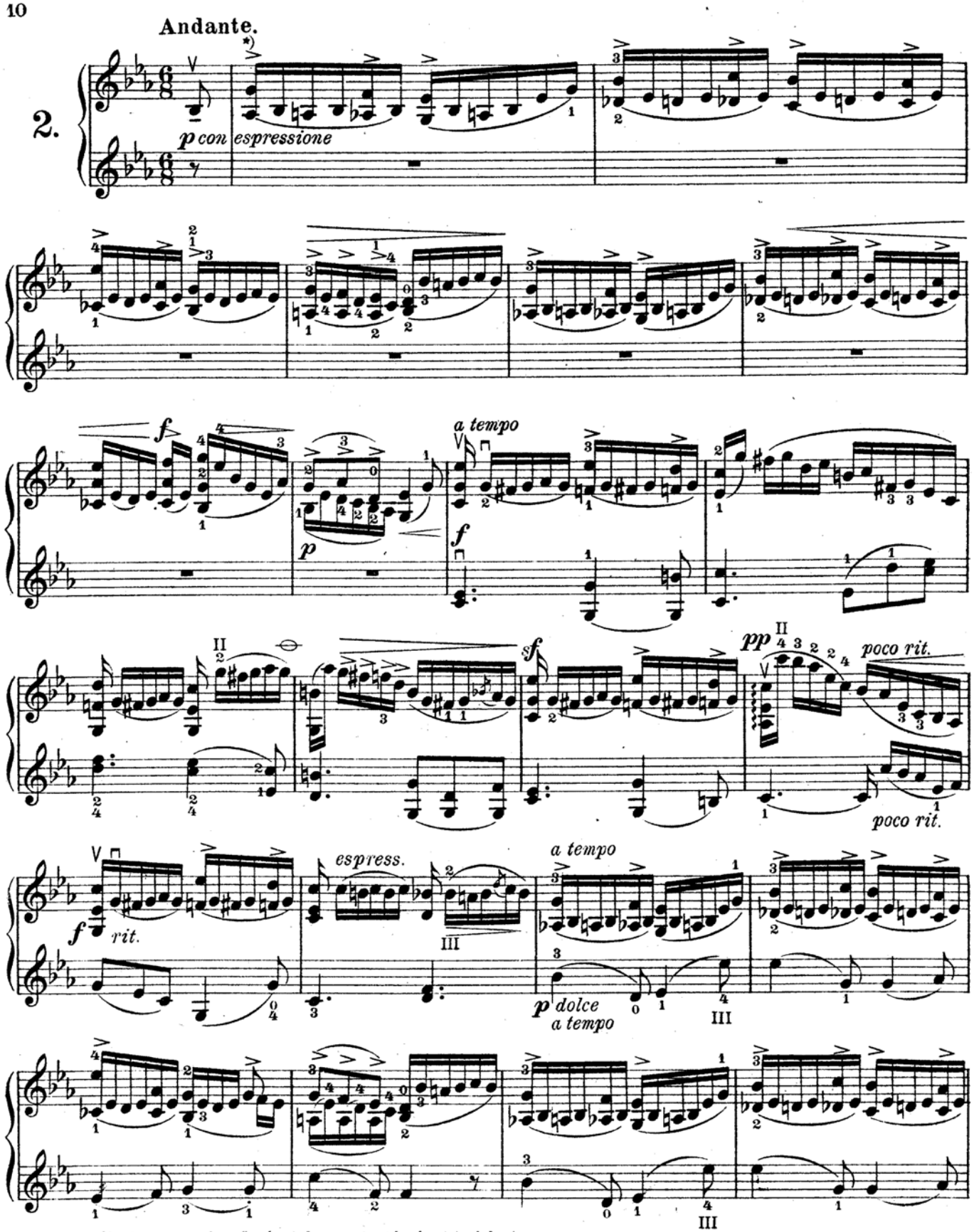
Le coup d'archet très martelé de la pointe, et le trille bien rythmé et mordant. La huitième triple croche doit être très accentuée.


à la position
dolce
p
vigoroso
sf
sf

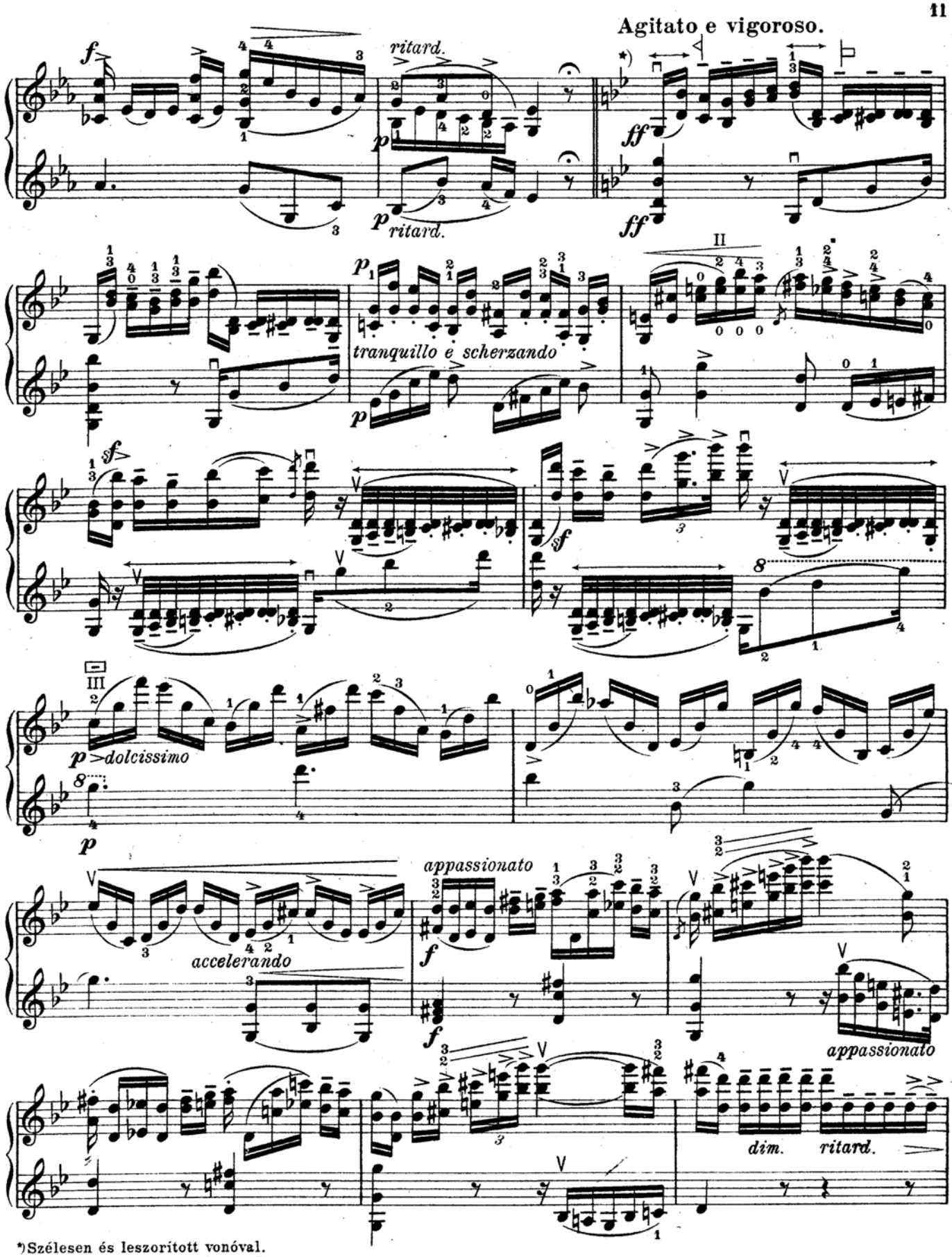

con fuoco
ff
sf
sf
sf
sf
sf
sf
p
mf
p dolce


p poco a poco cresc.
ff
poco a poco ritenuto
Tempo I.
p
cantabile

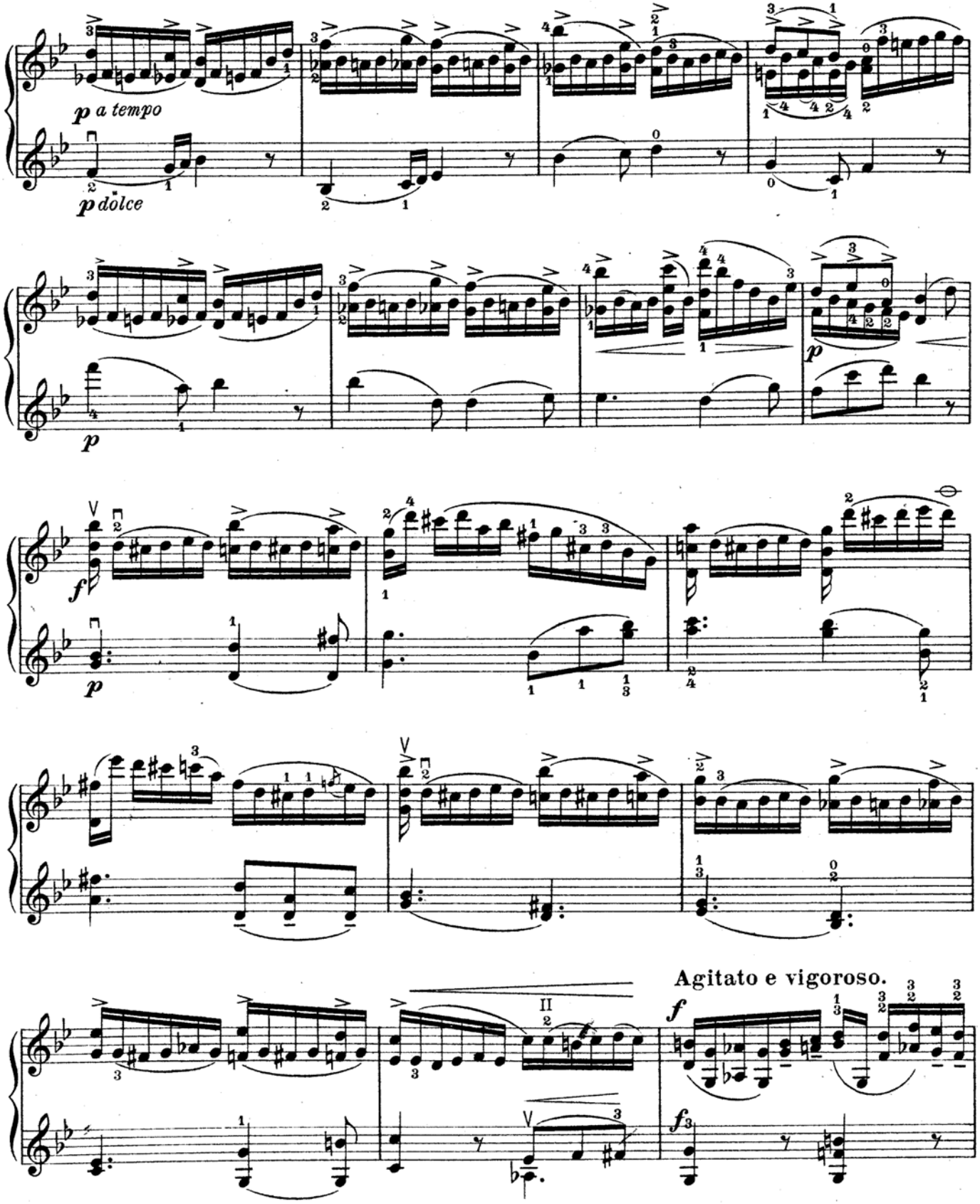

dim.
pp
dim.
pp

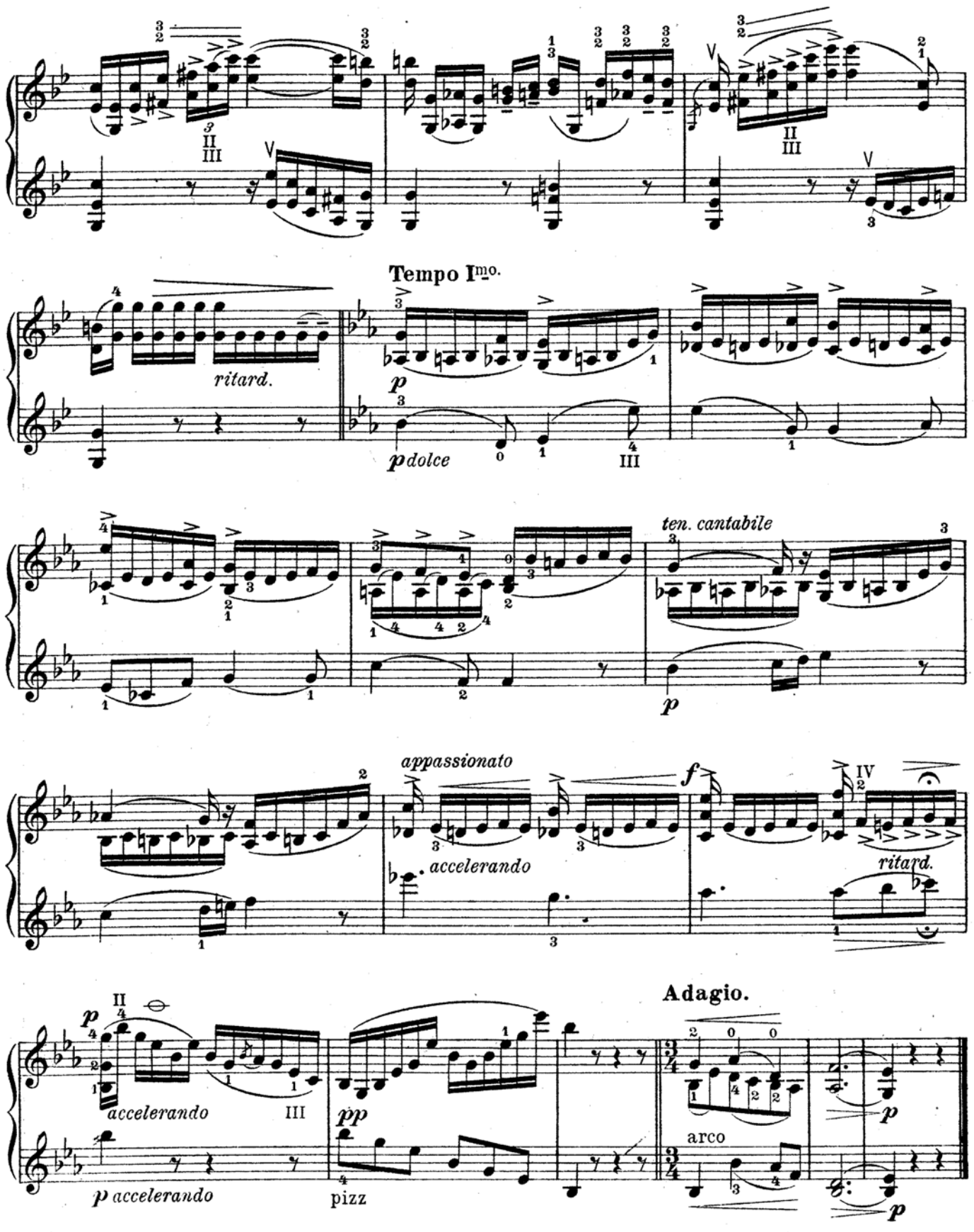


*) A hangsúly itt nemcsak erősséget, hanem tartósságot is jelent.
Der Akzent bedeutet hier nicht allein ein Hervorheben, sondern auch eine Dehnung der Töne.
L'accent représente ici autant la force que la durée des sons.

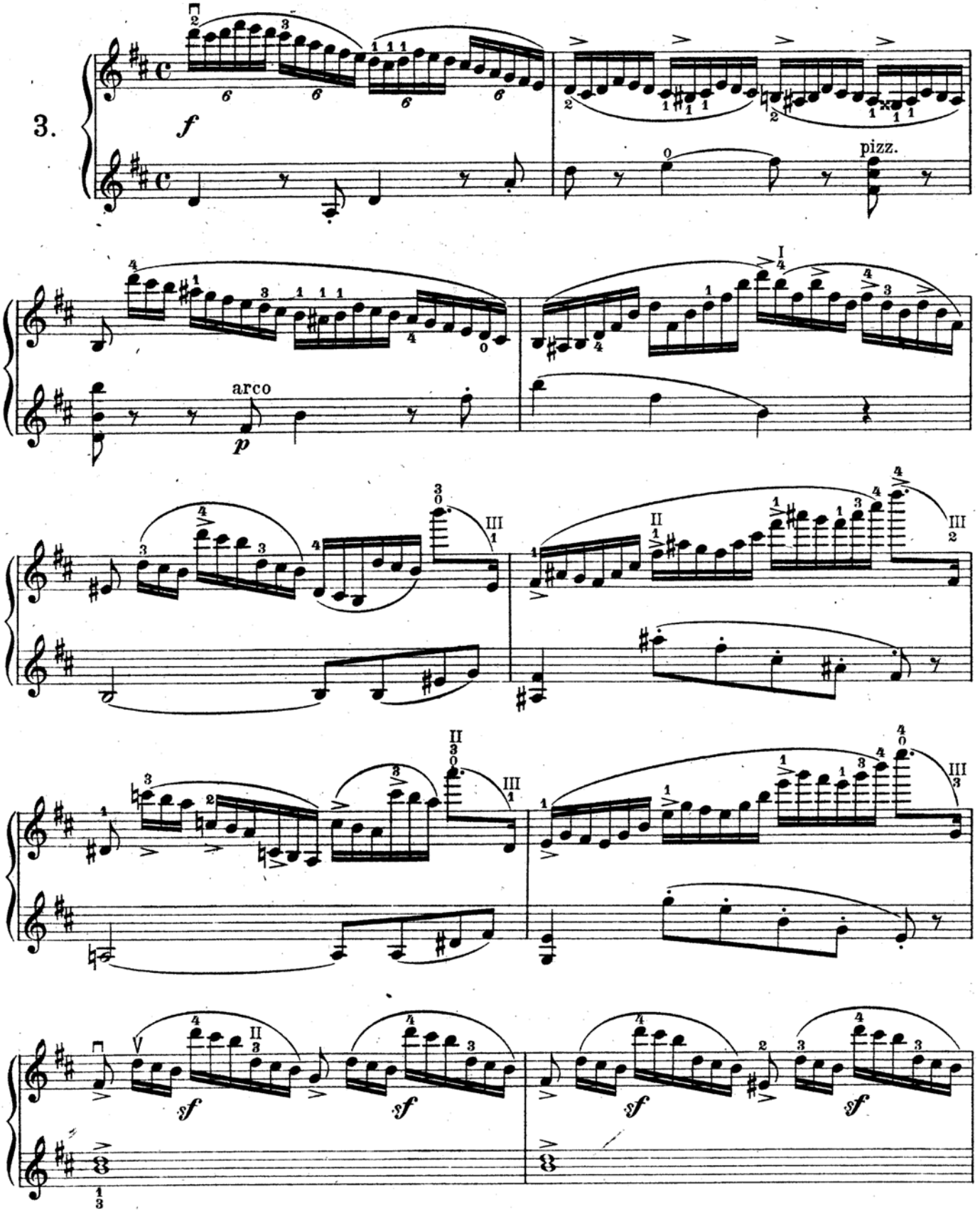


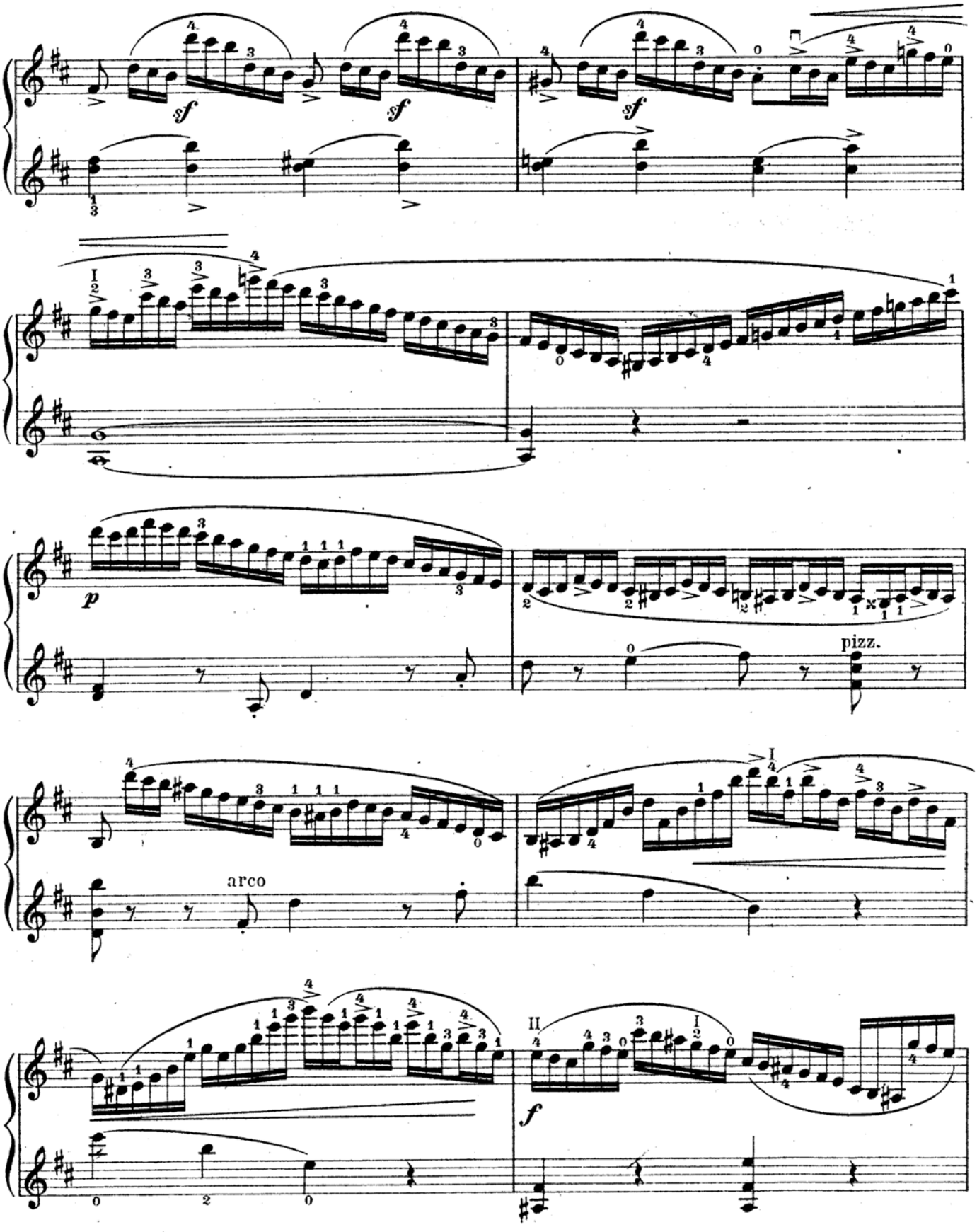
*) Szélesen és leszorított vonóval.
Breit und mit niedergedrücktem Bogen.
Largement et l'archet à la corde.

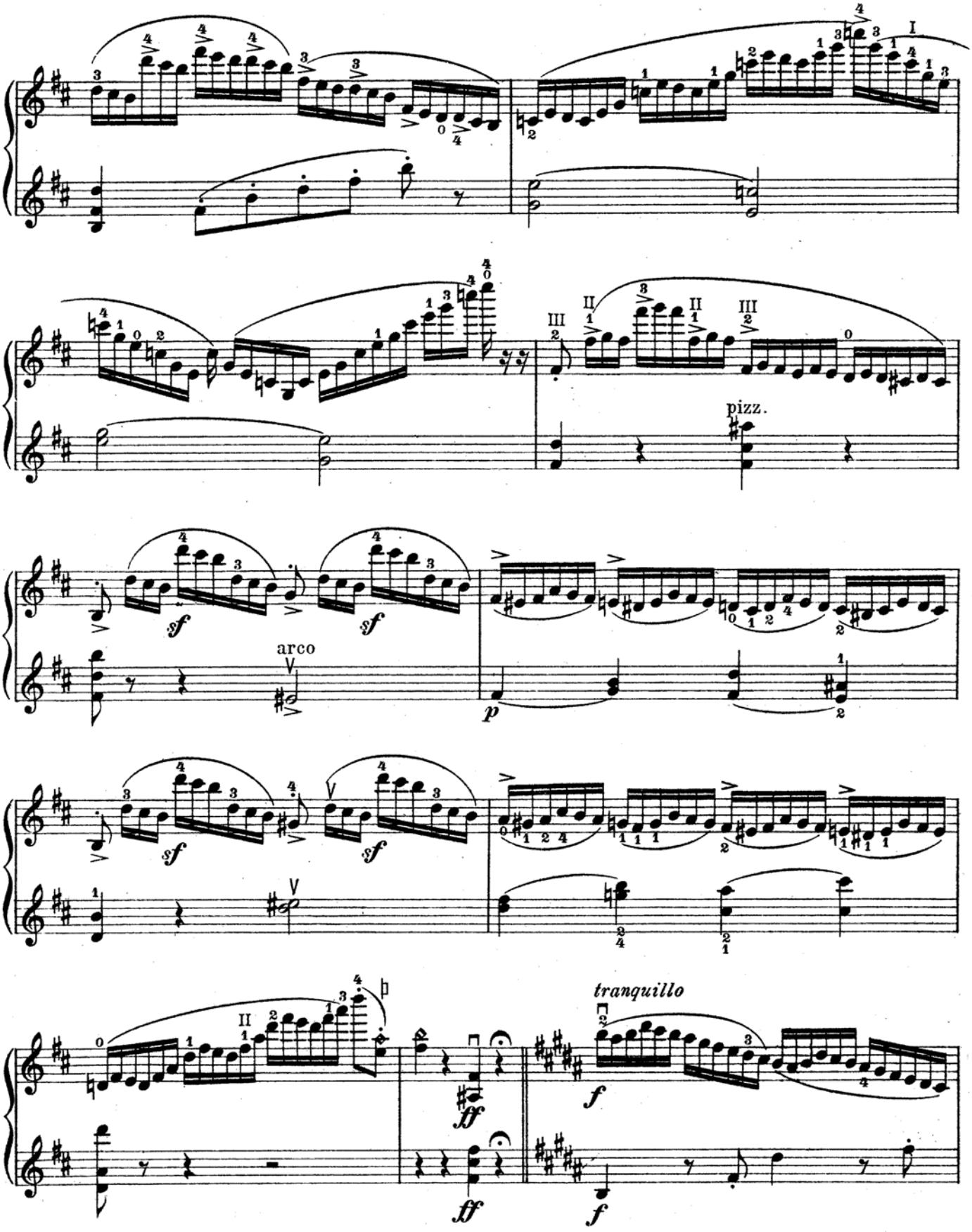

p a tempo
p dolce
p
f
p
Agitato e vigoroso.
f
f

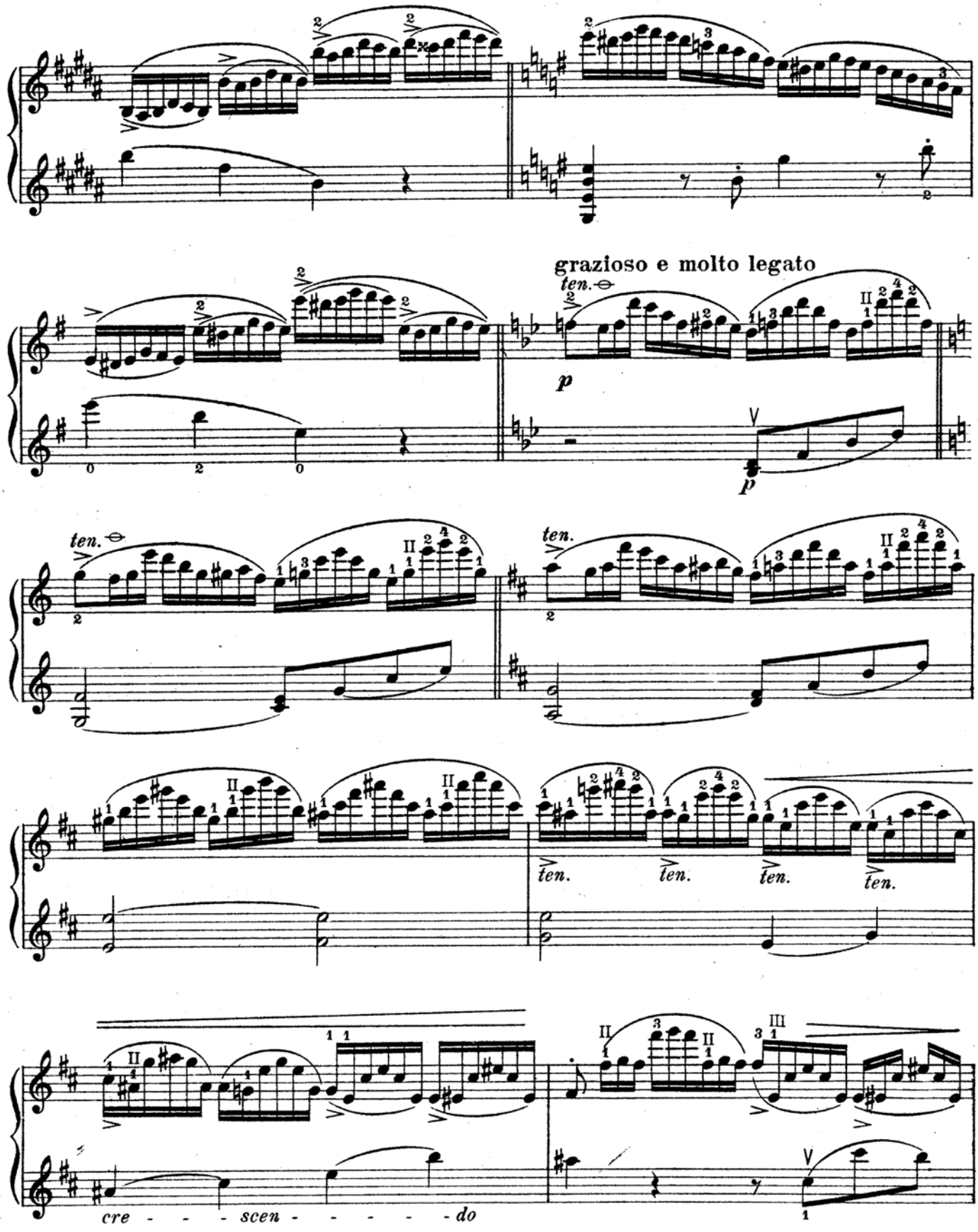

Tempo Imo.
ritard.
p
p dolce
ten. cantabile
p
appassionato
f
accelerando
ritard.
Adagio.
p accelerando
accelerando
pp
pizz
arco
p
p

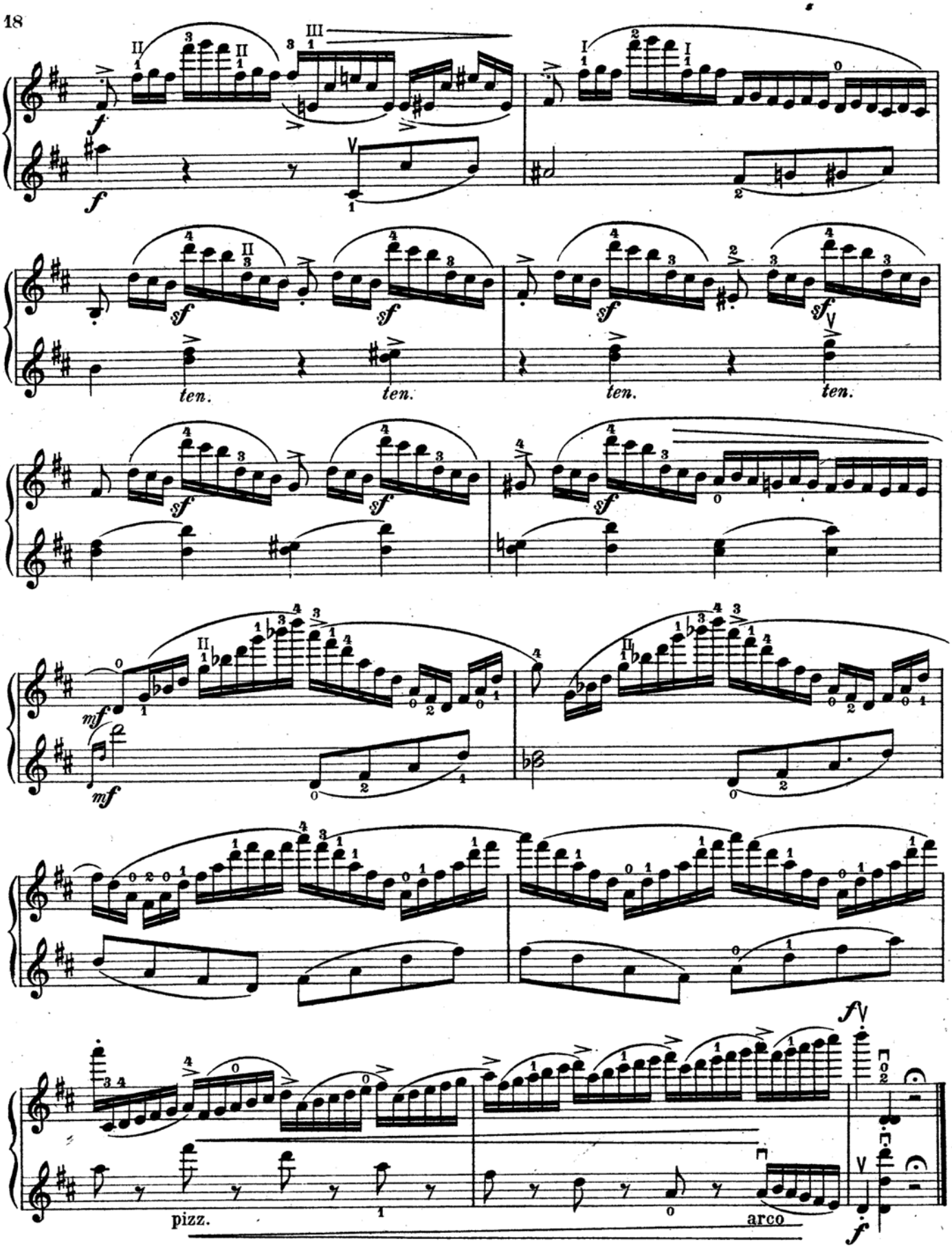
Allegro moderato.




sf
sf
sf
p
pizz.
arco
f

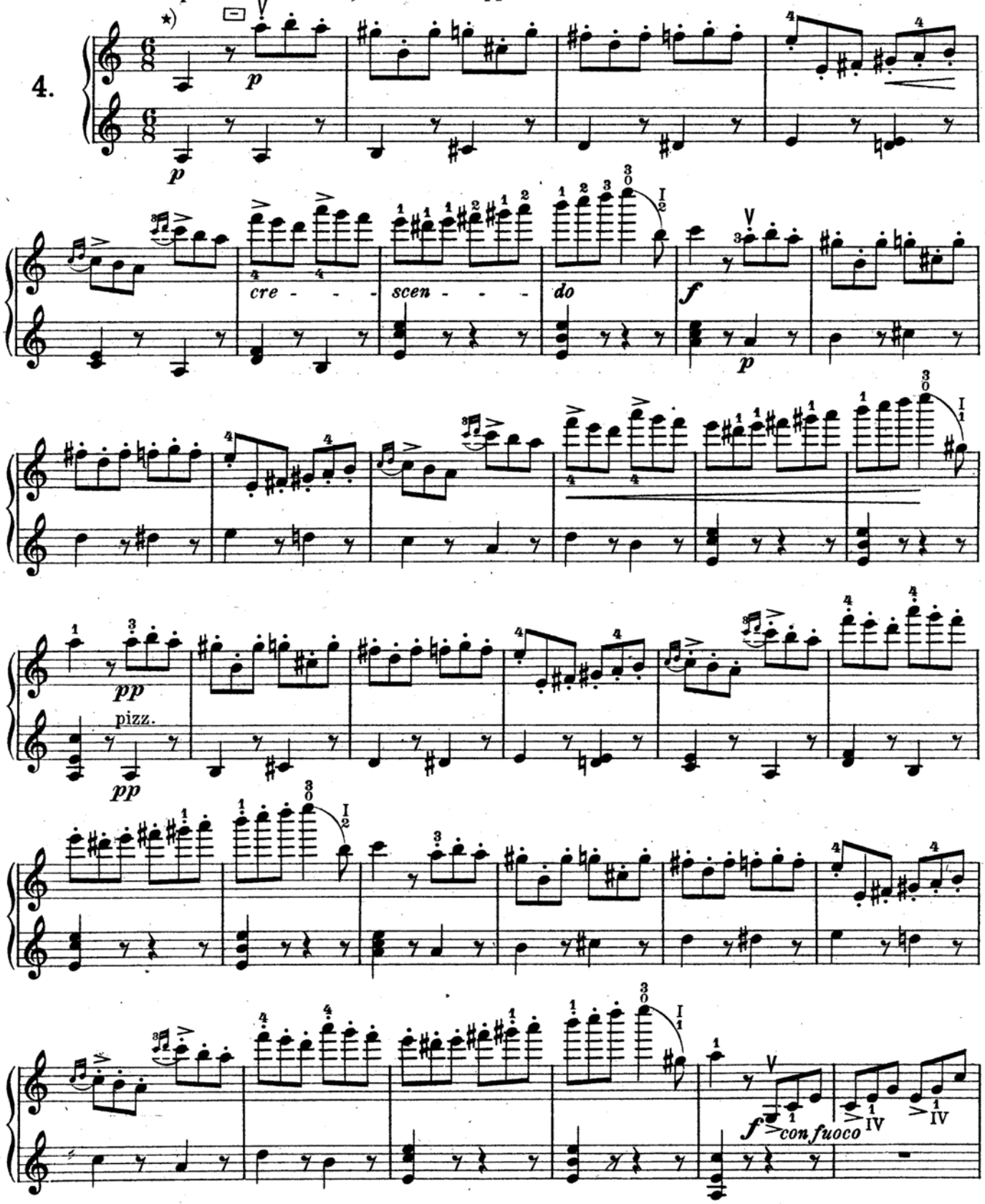

pizz.
arco
tranquillo


grazioso e molto legato
ten.
p
ten.
cre - - - scen - - - - - do

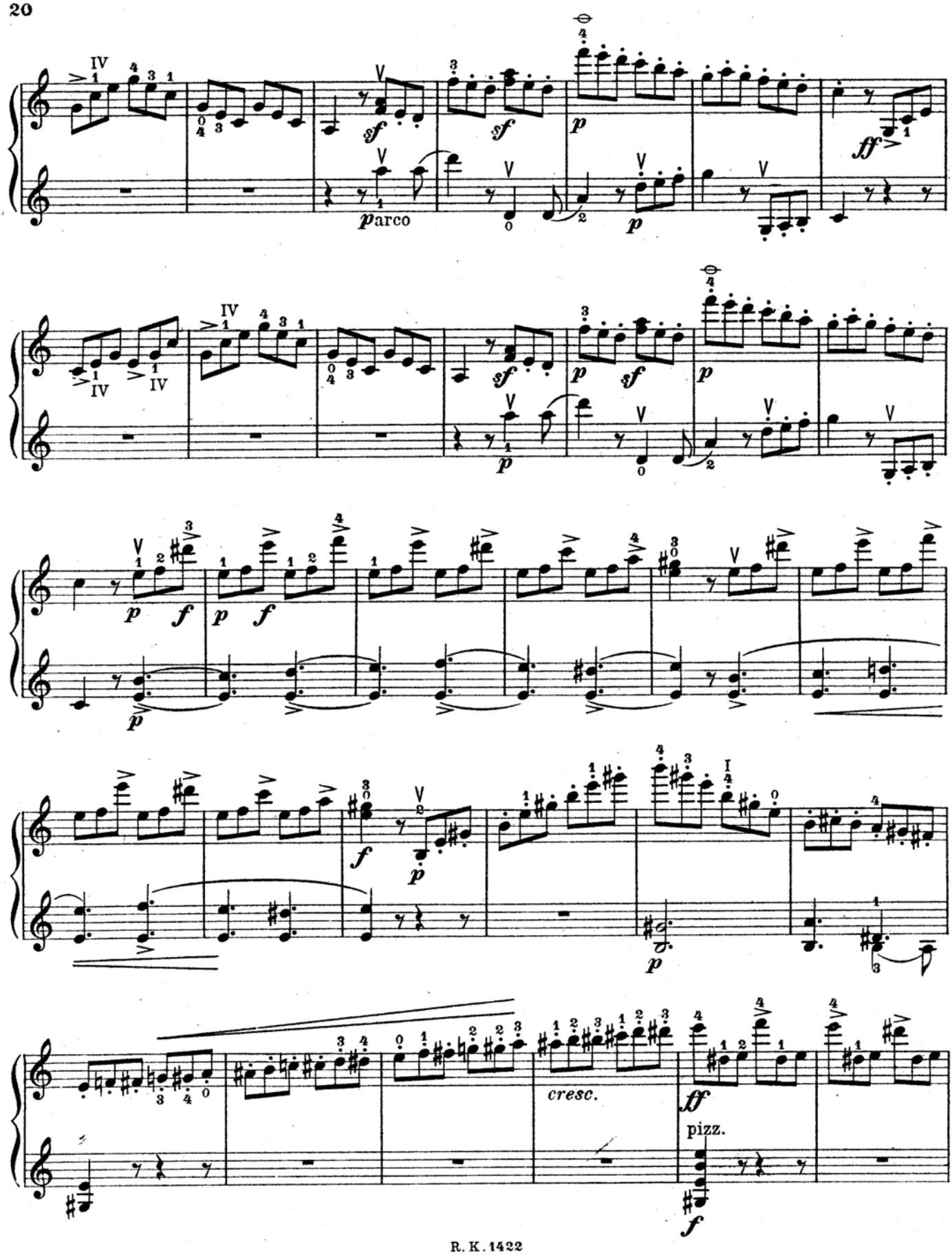

ten.
ten.
ten.
ten.
pizz.
arco

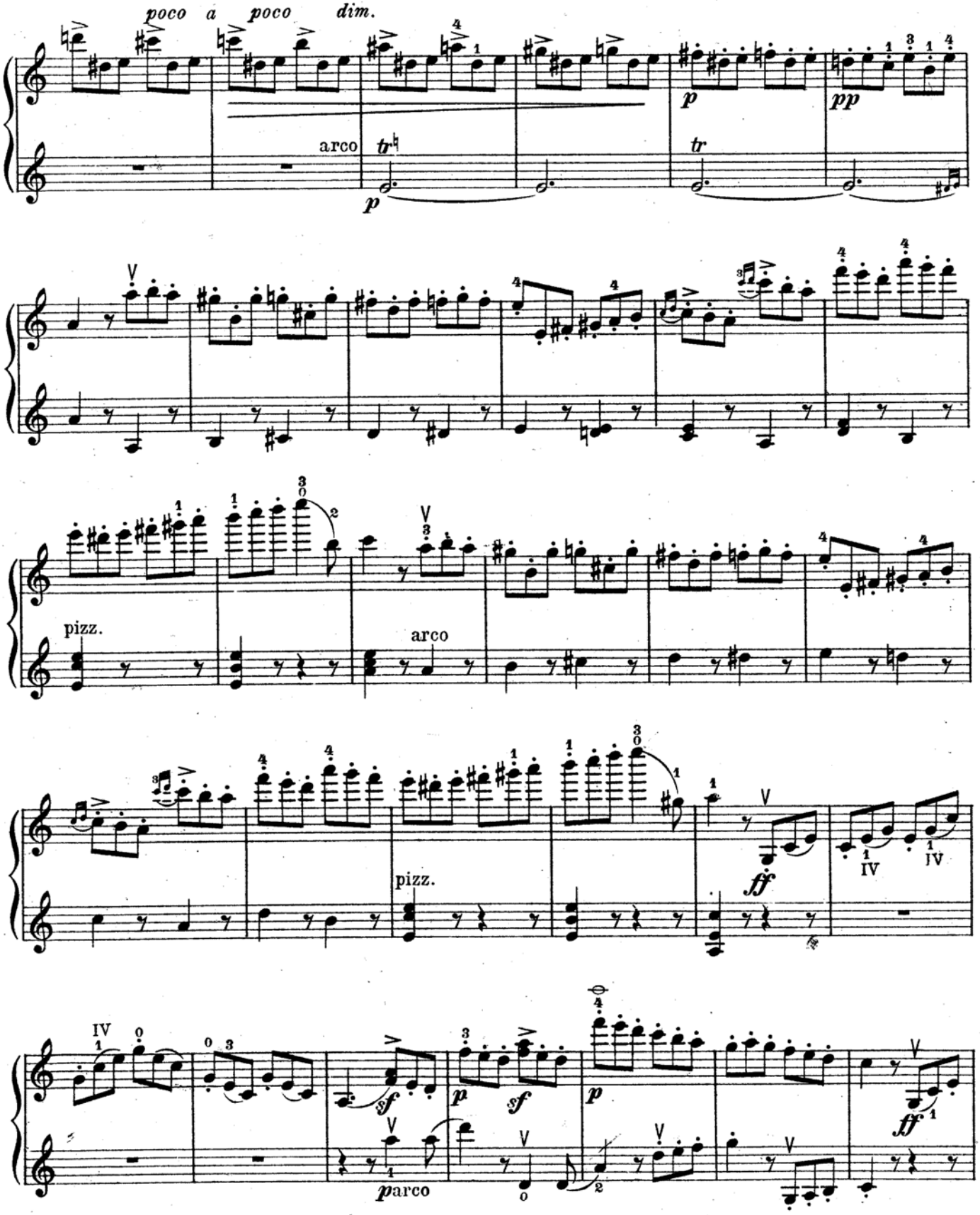
Tempo di Saltarella, ma non troppo vivo.

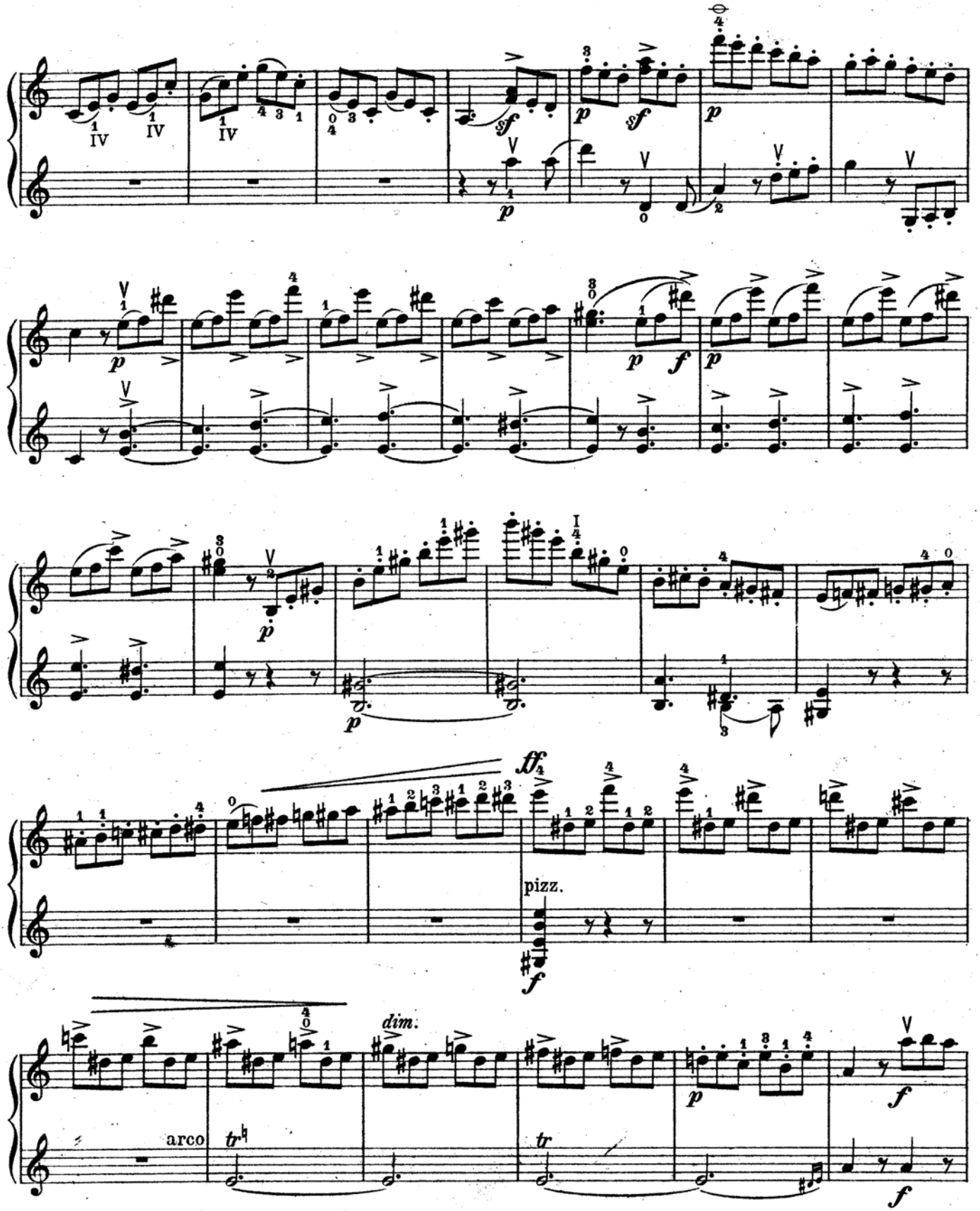
4.

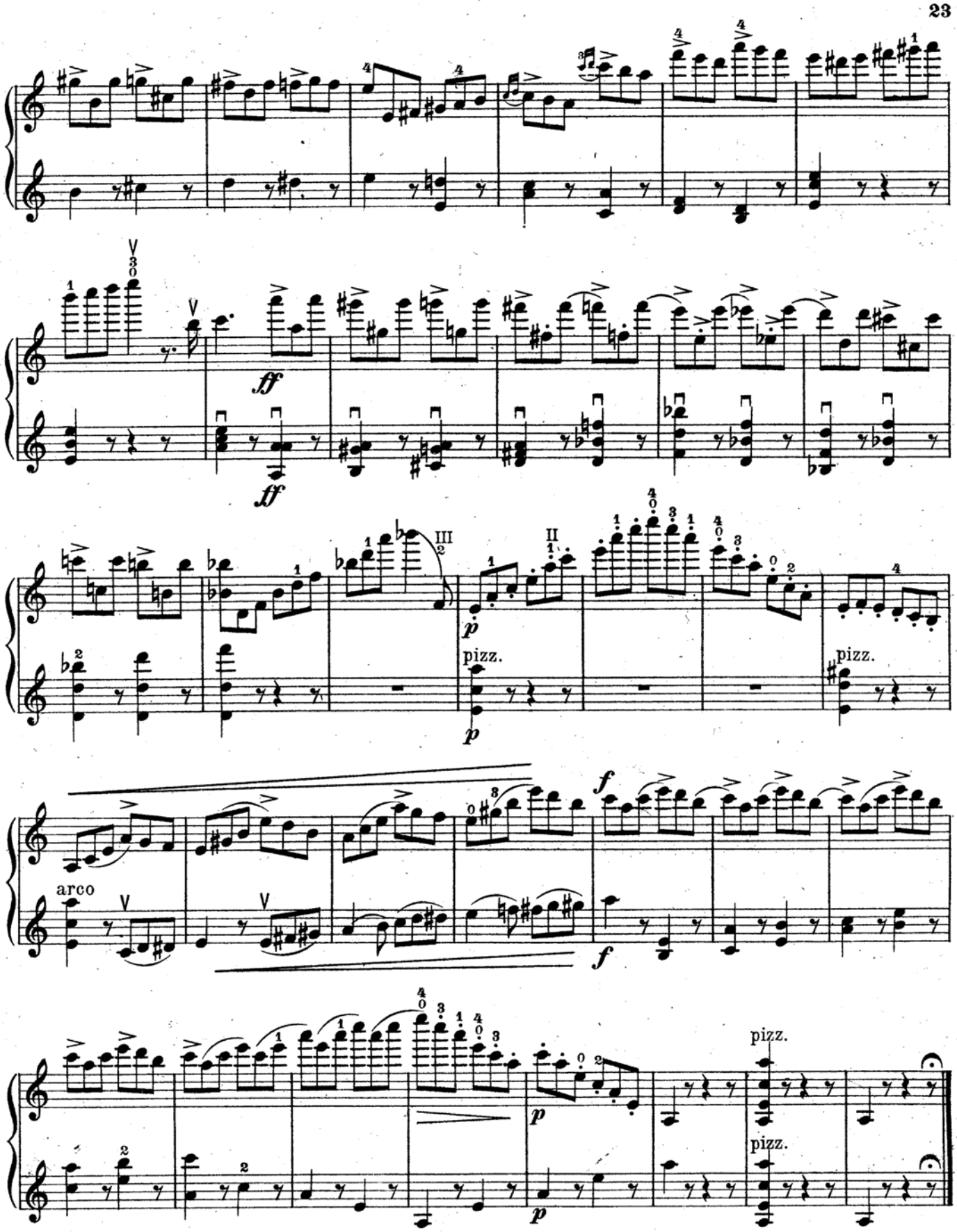


*) A ponttal megjelölt hangjegyeket a vonó közepén ugratva játsszuk, a nem pontozottakat pedig szélesen kell előadni.
Die mit Punkten versehenen Noten müssen mit springendem Bogen, die nicht punktierten mit breitem Strich gespielt werden.
Les notes marquées d'un point doivent s'exécuter du milieu de l'archet en sautillant; le reste de l'Etude en grand détaché.


arco
cresc.
pizz.


poco a poco dim.
arco
tr
p
tr
p
pp
pizz.
arco
pizz.
ff
IV
IV
IV
sf
p
sf
p
ff
parco


pizz.
arco
dim.
tr
tr


ff
ff
pizz.
p
pizz.
p
arco
f
f
p
pizz.
pizz.
p